

进阶美语会话

The Progressive Learner's American Conversation

华馨编辑部 编



电子工业出版社

进阶英语会话

华馨编辑部 编

电子工业出版社

(京) 新登字055号

内 容 简 介

本教材是为解决看得懂而听不懂、答不出的现状,由五位精通中英文的美国学者编写并录制的美语学习教材。

本教材依照使用单字的频繁度,由浅入深分五个进阶,每进阶均用约一千个主要单字。内容以实际生活最易提及的话题为主,以生动、有趣的方式,轻松地用已学会的英语单字,学得最实用、最简单的生活会话。通过本带听、模仿教学,读者可了解美语会话的特点,达到用英语畅所欲言。

本教材对初中以上学生及英语学习者均适用。

进阶美语会话

华馨编辑部 编

电子工业出版社出版(北京市万寿路)

电子工业出版社发行 各地新华书店经销

北京科技印刷厂印刷

开本787×1092mm1/16 印张:35.5 字数:846千字

1993年10月第一版 1993年10月第一次印刷

印数: 5000册 定价: 38.00元

ISBN7 5033-2129 3/G·171

前 言

语言是人类交流信息的重要工具。作为世界通用的英语，是国人与外国朋友沟通信息、交流思想、建立联系的重要纽带。随着改革开放的深入，外资、外国先进技术的引进，英语学习的热潮，一浪高于一浪。英语会话学习的深度、广度和实用性，要求英语教学上台阶。

我社引进台湾华馨文化事业有限公司编写出版的《进阶美语会话》录音教材，较为有效地解决了当前国人学习英语的困难。

本书由浅入深，分为五个进阶，每个进阶只有一千个单字，以生活最易提及的话题为主，以生动、有趣的对话方式，反复利用这些单字使您学得最实用、最简单的会话。同时既了解了美式英语的特点，又知进了美国人的生活、风俗习惯。

本教材的读音准确，速度适中，学时安排合理。为帮助读者理解原文，每篇均有中文译文对照。此教材在台湾地区深受英语学习者的好评。

愿本教材能在国内英语学习的热潮中，给您以帮助。

电子工业出版社
一九九三年六月

序

根据资料统计,具备英语字汇 1,500 左右的人可以用英语“浅谈”,会 3,000 个英语字汇即可以用英语“交谈”,而学会 5,000 个常用字汇即可以用英语“畅谈”了。以目前学校的英语教学而言,初中生大约学习 1,500 个字汇,高中教学约 3,000 个字汇,大专程度则在 5,000 个以上。因此,理论上只要初中毕业的学生,应该能用完整的英语回答简单的问题,而大专程度以上的学生则应该能利用英语畅所欲言了。

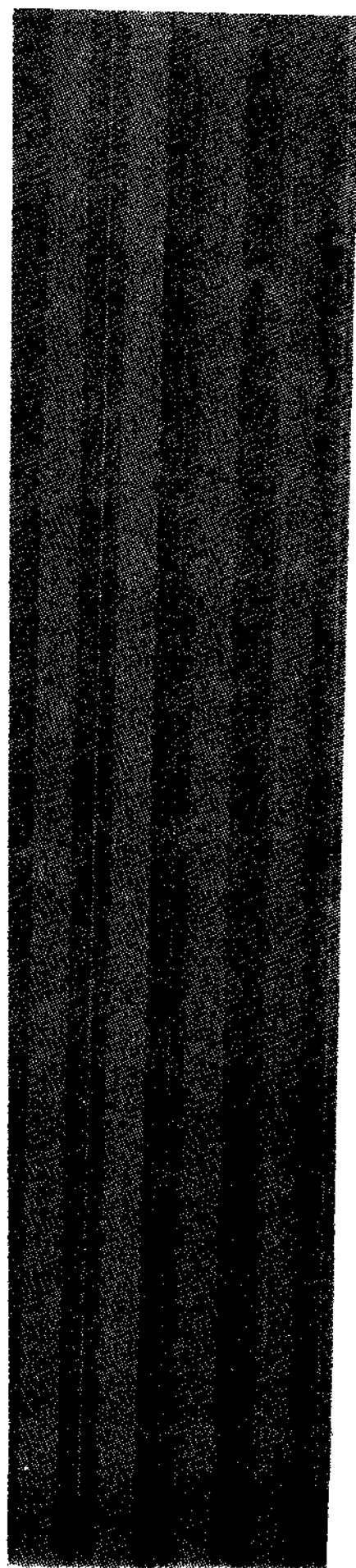
然而事实上,翻开书本看得懂,听起洋人讲英语听不懂,答不出话来的人却也不在少数。有鉴于此,本公司乃聘请五位精通中英文的美国学者,精心编辑成这套进阶美语会话教材。

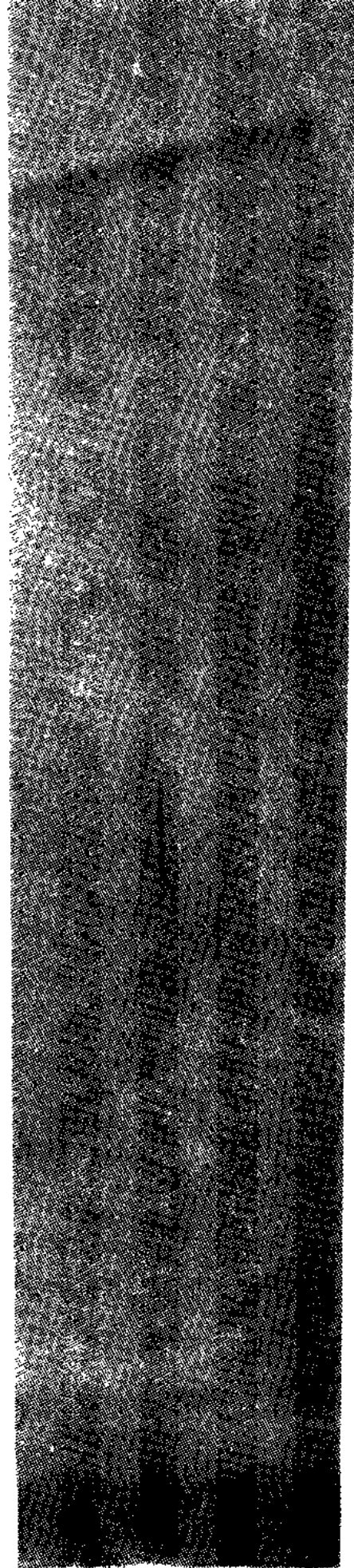
在此教材中,依使用单字的频繁度,由浅入深分为五个进阶,每一进阶均使用约一千个主要单字,学习者可依此渐进学习。教材内容以实际生活中最易提及的话题为主,以生动、有趣的方式,学习者能够以最轻松的方式,利用已学会的英语单字,学得最实用、最简单的生活会话。为了让学习者有更多听讲的机会,特地聘请了美国语言学专家 Amy J. Metzger 等八位美籍人士,录制了三十盘录音带,让学习者多听、多模仿,借以提高学习效果,增进会话能力。

最后我们预祝你在学完一个进阶后,有一个阶段的进步,那正是成们所期望的——为英语教学尽一份心力。

华馨文化事业有限公司编辑部谨识

第一进阶





目 录

FAMILY LIFE 家庭生活	5-19
1.BIG BROTHER'S BIRTHDAY 大哥的生日	7
2.MAKING LUNCH 做午餐	10
3.VISITING A RELATIVE 探访亲戚	13
4.GETTING UP IN THE MORNING 清晨起来	17
TRAVELING 观光旅游	21-36
1.DRIVING IN TRAFIC 车水马龙	23
2.MY SUMMER VACATION 我的暑假	26
3.AIR TRAVEL 空中旅行	30
4.A TRIP TO NEW YORK 纽约行	33
ISSUES 流行话题	37-52
1.SUICIDE 自杀	39
2.MEN AGAINST WOMEN 男人对抗女人	42
3.PETS 宠物	46
4.CARE ABOUT YOUR NEIGHBORHOOD 关心你的环境	50
ENTERTAINMENT 娱乐 • 消遣	53-69
1.A DAY AT THE MOVIES 电影院中的一日	55
2.GOING TO A DANCE 参加舞会	59
3.WATCHING TV 看电视	62
4.CAMPING WITH THE FAMILY 家庭露营	66
WORK 工作 • 上班	71-84
1.THE FIRST DAY 第一天上班	73
2.DOING BUSINESS 做生意	76
3.A PROBLEM WITH WORK 工作上的问题	79
4.FIRED 解雇	82
SERVICE 服务事业	85-100
1.SHOPPING AT THE DEPARTMENT STORE 在百货公司购物	87
2.GETTING A HAIRCUT 理发	90
3.A FIRST VISIT TO THE DOCTOR'S 初诊	94
4.PAYING THE BILLS 帐单	97

FAMILY LIFE

家庭生活

1. BIG BROTHER'S BIRTHDAY

大哥的生日

Fa(Father) Mo(Mother) Br(Brother) Si(Sister) He(Helen) BB(Big Brother) Ev(Everyone)
父(父亲) 母(母亲) 弟 妹 海(海伦) 大(大哥) 全(全部)

Conversation:

Fa: Well, here it is 1984 already, and Big Brother is thirty years old!

Mo: Yes. It's hard to believe. It seems like only yesterday he was a small child.

Fa: And today he's the president of a multi-million dollar business! I remember times during his upbringing when I didn't think he'd even make it through college, but he's proved me wrong.

Br: I remember when he would take care of Sister and me, and play with us. He used to chase us around the house with a wet towel!

Si: Oh, yes. Those were fun times. He's so much older and more peaceful now.

Mo: What did everyone get him for his birthday presents?

Si: Well, I got him a bottle of very fancy wine.

Br: And I bought him a couple of books about business and how to increase your money supply.

Fa: I'm going to give him one thousand dollars in cash.

会 话:

父: 啊, 现在已经是1984年了, 大哥卅岁罗!

母: 是啊, 真难相信。好像昨天他还是个小孩子呢!

父: 而今天, 他是一家数百万元的事业的总裁了! 我记得在他长大的那段时间里, 我甚至以为他大学毕不了业, 可是他证明我看走眼啦。

弟: 我记得那时候他会照顾妹妹和我, 还陪我们玩。他常常拿着一块湿毛巾满屋追逐我们玩。

妹: 喔, 是啊, 那时候真好玩。他现在大多了, 也稳重多了。

母: 大家为他准备了什么生日礼物呢?

妹: 噢, 我为他买了一瓶很贵的酒。

弟: 我为他买了几本关于商业和如何广辟财源的书。

父: 我准备给他一千元现金。

Mo: And I've bought him a new suit. He always wears the same worn-out suit I bought him for his twenty-fifth birthday.

Br: That's how he got rich. He never spends a dime on himself. Any money he gets, he puts right in the bank.

Si: To think, he started as an office boy at the same company that he's now president of.

Fa: He always was sure-footed about the future, but I'll never forget what he put Mother and me through when he was very young.

Mo: You must mean those times he tried to run away from home.

Fa: Yes, that's just what I meant. When he was ten or eleven, he hated school very much, and kept failing his subjects. So rather than tell us he'd failed, he tried to run away several times.

Mo: Yes, I remember it well. I was considerably tormented by the whole thing.

Si: Listen, someone's at the door. I'll go answer it.

Mo: I hope it's Aunt Helen. She should be here for the big surprise. Oh, good, it's Aunt Helen.

He: Hello, everybody. I trust I'm not too late?

Fa: No, Helen, you're just in time. Big Brother should be here any minute, so

母：我给他买了一套新西装。他老是穿廿五岁生日时我为他买的那套旧西装。

弟：他就是这么有钱起来的。他从不在自己身上花一毛钱。一有钱，他就存进银行。

妹：想想，他由一家公司的工友干起，现在他可是它的老板啦！

父：他对于未来总是抱着很踏实的态度。不过我可忘不了他小时候让妈和我多烦恼。

母：你一定是指那几回他想要逃家的事吧。

父：是啊，我说的就是这个。当时他十岁或者十一岁吧，他很讨厌上学，而且老是不及格。为了不愿意告诉我们他考不及格，他好几次想逃家。

母：是啊，我记得很清楚，这件事很教我苦恼哩！

妹：听，有人在敲门，我去应门。

母：希望是海伦阿姨，她应该来参加这个“大惊喜”。噢，好！真是海伦阿姨。

海：大家好，我想我没来得太迟吧？

父：没有，海伦，你正好赶上。大哥随时都可能回来了，我们

let's turn off the lights and surprise him when he comes in!

He: Okay. Good. That sounds fun.

BB: Hello? Is anyone here? That's strange. I thought...

Ev: Surprise! Happy Birthday!

BB: Oh, my! I was afraid there was no one here! What a wonderful surprise! How good it is to see you all! Aunt Helen, how nice of you to visit. I know you live a very long way away.

He: No problem, dear. I haven't seen you for many years and it wasn't too far to travel.

Fa: Let's all have a drink to honor Big Brother's 30th birthday. Cheers!

Br: And may you have many more.

BB: I'd like to give you all my wholehearted thanks for making my 30th birthday the best one yet!

Si: Now, let's have some cake, and then we can watch you open all your presents.

Br: Yeah, I hope you like them. I took a long time to try and pick out something you'd like.

BB: I'm sure I'll love whatever they are, but the presents aren't the important thing to me. What is important is that the whole family is here, and that is the best present that anyone could possibly hope to get.

把灯关了,等他进来的时候给他一个惊喜。

海:好,好,听起来很好玩。

大:喂,有人在吗?奇怪了,我以为……

全:惊喜啊!生日快乐!

大:哦,我的天!我还以为没人在家哩!真是好惊喜呀!看到你们大家真让我高兴。海伦阿姨,你能来我真高兴,我知道你住得很远。

海:没什么,亲爱的。我好几年没看见你了,何况来这儿也不是太远。

父:我们大家喝一杯,来庆祝大哥的卅岁生日……干杯!

弟:祝你长寿!

大:我要衷心地感谢你们大家,使我的卅岁生日是有生以来最快乐的生日!

妹:大家来吃蛋糕,然后我们好看你打开大家的礼物。

弟:对,我希望你会中意。我费了好大工夫挑选了你会喜欢的东西。

大:不论是什么东西,我相信我都会喜欢。可是礼物对我并不是顶重要,重要的是全家人都聚在一起,这就是任何人都渴求的最佳礼物了。

2. MAKING LUNCH

做午餐

La(Larry)

赖(赖瑞)

Mo(Moe)

毛(毛伊)

Je(Jerry)

杰(杰利)

Conversation:

La: Boy, am I hungry. What do you say we make some lunch?

Mo: Yeah, I'm hungry, too. But there isn't much to eat around the house.

Je: Maybe we should go to the store and buy some food.

Mo: We should. But you know we're all low on money.

La: Well, I'll go in the kitchen and see what we do have. Hey, Moe! This place is a mess. Don't you ever clean up in here?

Mo: I haven't had the time lately. Besides, it's not that bad.

La: Let's see. Here's some canned corn and a can of sweet potatoes. How's that?

Je: Doesn't sound too tasty to me. Are there any eggs in there? We could have soft-boiled eggs. I like them.

La: There are two eggs, and three of us. One person will have to go without. You can't divide soft-boiled eggs.

Mo: Hey, have you guys found anything

会 话:

赖: 喔,我可饿了。咱们弄点午餐如何?

毛: 好啊,我也饿了。不过屋里没什么可吃的。

杰: 或许我们该到商店去买些食物了。

毛: 有此必要,可是你知道我们都没什么钱了。

赖: 嗯,我到厨房看看有些什么。嘿,毛伊!这个地方一团糟哇,你难道从来不清理这儿吗?

毛: 最近我没什么时间,况且也没那么糟嘛。

赖: 我瞧瞧。有几罐玉米罐头,还有一罐蕃薯,怎么样啊?

杰: 我觉得不合我口味,有没有鸡蛋?我们可以煮些嫩蛋吃,我喜欢嫩蛋。

赖: 有两个蛋,而我们有三个人。有一个人会没得吃。嫩蛋没办法分啊。

毛: 嘿,你们有没有找到什么呀?

yet? There's nothing in the back room but some dried apples.

Je: Well, it looks like I'll have to go to the store. But I don't have enough money. All I have is a dollar.

Mo: And here's another two.

La: And here's my last two dollars. That makes five altogether. We should really be able to get something good for five dollars. Now I think I want some chicken. Jerry, bring me back two chicken legs and a loaf of bread. How about you, Moe? Do you want some chicken, too?

Mo: Well, chicken's good, but I'd rather have duck. Jerry, get me some sliced duck. I know a great way to make it. And maybe we should get some fish.

La: Well, get going then. And don't forget to buy something to drink.

Je: Okay. I'll go now. See you later, guys.

Mo: I sure hope he hurries up. I'm so hungry, I can't wait much longer.

La: Hey, I know. While we're waiting for him, we could pick some fresh fruit from our neighbor's garden to hold us over.

Mo: You remember what happened last time we did that. He got very angry and was ready to call the police!

La: While we're waiting for Jerry to

后面房间除了几个干了的苹果什么也没有。

杰: 嗯,看来我得跑一趟商店。可是我钱不够。我总共只有一块钱。

毛: 这儿还有两元。

赖: 这是我仅剩的两元。这样总共有五元了。有五元我们应该可以买些好东西了。嗯,我想吃点鸡肉。杰利,给我带两支鸡腿一条面包。毛伊,你要什么?要不要也吃点鸡肉?

毛: 鸡肉,不错,不过我比较爱吃鸭肉。杰利,帮我带些切片鸭肉。我知道一个妙方来吃。还有,我们大概要买些鱼。

赖: 好了,走吧。别忘了买些喝的。

杰: 好,我走了,等会儿见。

毛: 我真希望他能快一点儿。我饿得等不及了。

赖: 嘿,有了,在等他时候,我们可以从邻居的果园摘些鲜果来支撑一会儿。

毛: 你记得上回咱们那么做的后果吧。他很生气还准备叫警察呢!

赖: 在等杰利由商店回来的时

return from the store, maybe we can clean the kitchen up a little. Then we'll be ready to start cooking as soon as he gets back.

Mo: Good idea. I sure hope he gets everything we wrote down on the list. You know, he's not very bright.

La: As long as he has the list with him, there should be no problem. Boy, he's been gone a long time. I hope nothing's happened.

Mo: Wait, here he comes. Hey, Jerry. What took you so long? Did you get everything we wanted?

Je: Sure, Moe. Here it is.

Mo: It's all in this little bag? Hey, What is this? A tiny little piece of chicken. And a small piece of duck and no bread! You'd better explain.

Je: Well, I got some cake for myself on the way. I finished it and there wasn't enough money left. I'm sorry.

Mo: Well, Larry, you'd better get that can of corn and some of those dried apples. We'll eat them with our soft-boiled eggs.

候,也许我们可以把厨房清理一下,那么他一回来我们就可以着手弄菜了。

毛: 好主意。我真希望他把我们写在单子上的东西买齐。你知道他不怎么灵光。

赖: 只要有那张清单应该是没问题的。哇,他可去了真久。希望不会发生什么意外。

毛: 等一下,他来了。嘿,杰利,怎么耽搁了那么久呀?我们要的东西都买了吗?

杰: 当然啦,毛伊,在这儿。

毛: 全都在这只小袋子里?嘿,这是什么?一小片鸡肉。还有一小片鸭肉,却没有面包!你好好给我解释解释。

杰: 嗯,我在路上为自己买了些蛋糕。吃完了,剩下的钱就不够了。对不起啦。

毛: 好吧,赖瑞,你把玉米罐和那些干苹果拿来吧,我们只好吃那些和嫩蛋了。